

Courrier de l'Éducation nationale

Le mensuel du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

juillet-août 2020

A07/08

Dans ce numéro :

LES ACTUALITÉS DU MENJE

Pour en savoir plus	2
Nominations.....	2

À la UNE

Lettre circulaire de printemps 2020	3
Bon de commande enseignement fondamental 2020/2021	4
Reprise des activités dans les écoles et les structures d'accueil	5
Mateneen 04	6

Leseförderung - Schulbibliothek - Medienerziehung

Virliesconcours 2020 - Gerechtigkeet.....	7
Journées du livre et du droit d'auteur 2020 - Réckbléck	11
Coups de coeur	15

Publications

Nouvelles publications.....	19
-----------------------------	----

LE MONDE DE L'ÉDUCATION

Manifestations

Freed um Liesen - Concours "Freed um Liesen"	22
--	----



INFORMATIONS UTILES :

2

Le délai pour la remise des annonces à publier est fixé au 15 de chaque mois précédant la publication du CEN.

Les articles ne doivent pas dépasser 2 pages A4 (Times new roman, 12pts, interlinage 1,5) et sont à adresser sous forme électronique (textes au format word, images au format jpeg 72dpi) à l'adresse suivante : cen@men.lu

Le MENJE se réserve le droit de modifier voire refuser des contributions externes. Il décline toute responsabilité quant au contenu de ces contributions.

Le CEN paraît 11 fois par an.

Les publications du ministère peuvent être consultées sur notre site: www.men.public.lu



Pour en savoir plus

- 3.545 candidats inscrits aux examens de fin d'études secondaires 2020 - session d'été
- Un webinaire dédié au développement du coding et de la pensée informatique à l'école fondamentale
- BEE SECURE huet een neien Internetsite
- Lancement du Guide de référence pour l'éducation aux et par les médias (Medienkompass)

ÉDITORIAL

Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

29, rue Aldringen
L-2926 Luxembourg

layout: Communication

e-mail: cen@men.lu

tél.: +352 247-85114 / 85116

consultez notre site:
<http://www.men.public.lu>

NOMINATION

Au 1^{er} janvier 2020 :

Monsieur Lucien KURTISI a été nommé directeur adjoint à la Direction de région 12.

Au 27 janvier 2020 :

Monsieur Stéphan MACKEL a été nommé directeur adjoint à l'Institut étatique d'aide à l'enfance et à la jeunesse.

Au 1^{er} avril 2020 :

Monsieur Christian LAMY a été nommé directeur adjoint à l'IFEN.

Au 15 mai 2020 :

Monsieur Christophe BISDORFF a été nommé directeur adjoint à la Direction de région 10.

Au 1^{er} juin 2020 :

Madame Kim HEUSKIN a été nommée directrice adjointe au Lycée des Arts et Métiers.

Au 1^{er} juillet 2020 :

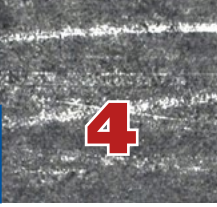
Madame Jackie HAUFFELS a été nommée directrice adjointe à la Direction de région 2.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



Circulaire ministérielle aux administrations communales
concernant l'organisation scolaire pour la rentrée 2020/2021



Reprise des activités dans les écoles et les structures d'accueil : questions et réponses

Vous trouvez sur cette page les questions/réponses les plus fréquentes sur les mesures prises dans le secteur de l'éducation.

Un pas de plus vers la normalité : les groupes A et B de nouveau réunis

Le 19 juin 2020, le ministre Claude Meisch a annoncé officiellement la décision du gouvernement de mettre un terme à partir du 29 juin au système d'alternance hebdomadaire (groupes A et B) dans les écoles fondamentales et les lycées.

Ce choix résulte de l'évolution positive de la situation sanitaire, de la volonté de préserver l'intérêt de chaque élève. Il fait suite à la consultation des différents partenaires : directions, syndicats, représentants des parents et des élèves, Syvicol, le Luxembourg Institute of Health et bien entendu la Direction de la Santé.

Pour en savoir plus : www.men.lu

mateneen. Demokratiebildung in der digitalisierten Gesellschaft Ausgabe vier der Heftreihe für eine demokratische Schulkultur



Ab jetzt ist die vierte Ausgabe der Heftreihe „mateneen – Praxishefte Demokratische Schulkultur“ erhältlich. Ziel dieser Publikation, die von der Stiftung *Zentrum für politisch Bildung*, der Universität Trier und dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend herausgegeben wird, ist es, Schulleitungen und Schulpersonal fachliche Hilfestellung zu bieten, um eine demokratische Schulkultur nachhaltig zu fördern und zu entwickeln.

Das vierte Heft setzt sich mit der Demokratiebildung in der Schule in der digitalisierten Gesellschaft auseinander. Es entstand kurz vor der Covid-19 Pandemie. Es bekommt durch die Pandemie jedoch thematisch noch einmal eine zusätzliche Aktualität, auch wenn im Heft natürlich nicht auf die neue Situation aufgrund der Krise eingegangen werden kann.

Videoportale, Internetseiten und soziale Netzwerke sind zunehmend die wichtigste

Informationsquelle für die Vorbereitung von Hausarbeiten und zur Informationsbeschaffung allgemein. Doch der schnelle und direkte Zugang zu Informationen bedeutet nicht automatisch, dass die Schüler dadurch besser informiert sind. Die Vielzahl von Angeboten sehr unterschiedlicher Natur und Qualität machen es schwierig, sich zurechtzufinden, Fehl- und Desinformationen zu erkennen und die jeweilige politische Orientierung der Beiträge einzuschätzen. Durch schnellen Informationsaustausch wie über WhatsApp können Jugendliche sich in kurzer Zeit sehr schnell mobilisieren und sehr viele erreichen, doch das Interesse kann genauso schnell wieder abflachen. Der Umgang mit dem Medium Internet muss medienpädagogisch vermittelt werden.

Doch die Digitalisierung ist nicht nur eine Herausforderung, sondern bietet auch Chancen für die Demokratiebildung. Das Heft zeigt Beispiele und Anregungen, wie man mit digitalen Medien in der Schule arbeiten kann und wie die Schüler die digitale Welt erproben und reflektieren können.

Das Heft sowie sämtliche benötigten Materialien können ab jetzt kostenlos auf www.mateneen.eu auf Deutsch und Französisch heruntergeladen werden.

Jede Ausgabe der mateneen-Praxishefte hat einen thematischen Schwerpunkt. Die deutsche Printausgabe der Hefte wird allen öffentlichen luxemburgischen Grund- und Sekundarschulen kostenlos zur Verfügung gestellt. Zusätzlich findet man auf der Internetseite www.mateneen.eu die französische Version sowie Arbeitsblätter und Kopiervorlagen, die von den Schulen, falls erwünscht, angepasst werden können. Sämtliche frei verfügbare Materialien wurden zusammen mit Schulen in Luxemburg und in der Großregion erarbeitet und haben sich bereits in der Praxis bewährt.

www.mateneen.eu

Virliesconcours 2020

Gerechtegkeet

Réckbléck



Dës 15. Editioun vum Virliesconcours ass wéinst der Covid-19-Pandemie e Stéck anescht gelaf wéi gewinnt.

Déi éischt Ronnen um Niveau vun de Schoulen, déi ganz dacks am Mäerz lafen, waren an enger Rei Schoule fir kuerz virun der Ouschtervakanz geplangt. Du koom awer Mëtt Mäerz de Lockdown an d'Kanner koumen an den Homeschooling.

De Ministère huet dorophin den Delai fir d'Aschreiwung vun de Schoulgewënner op Enn Abrëll verlängert. Bis deem Datum sinn du och nach zousätzlech Aschreiwungen erakomm.

Well awer kee wosst wéi laang déi nei Situatioun géing daueren, huet de Ministère decidéiert, d'national Finall, déi fir den 1. Juli 2020 am Kulturhaus zu Miersch geplangt war, ofzesoen an duerch regional Finallen ze ersetzen.

Effektiv sinn aus de regionalen Halleffinale fir 2020 regional Finalle ginn.

Et blouf de Regiounen iwwerlooss, ob si déi Finalle wëllten organiséieren oder de Concours virdrunner ofschléissen an z.B. just e Schoulgewënner ermëttelen.

Verschiede Schoulen a Regiounen hunn dee Choix geholl, e. a. well nach kee Schoulgewënner feststoung, well keng Finall am Presentiel konnt garantéiert ginn a well och de Concours a seng Virbereedung, ouni datt all Schüler beienee sinn, net als passend oder gerecht empfonnt gouf.

8 Regiounen hunn de Choix gemaach, regional Finallen ze organiséieren. Well eng Finall am Presentiel net méiglech war, ass deels mat digitale Medie geschafft ginn, z.B. andeems e Finalist en Text iwwert Whatsapp opgeholl an erageschéckt huet oder andeems iwwer Teams live gelies gouf.

Des Finalle sinn tëscht Mëtt Mee an Enn Juni gelaf. Si goufe mat vill Engagement vun de regionale Coordinateure vum Virliesconcours organiséiert. Am Ganzen hunn do nach 53 Kanner deelgeholl. Eng 35 Jurysmemberen uechter déi 8 Regiounen hunn do déi regional Gewënner ermëttelt, dacks iwwer Teams.

All Schoulgewënner/regionale Finalist krut vum SCRIPT e Bicherbong. De Ministère huet aus sanitäre Grënn dee Choix geholl an net wéi soss e Buch geschéckt, dat d'Thema vum Zesummeliewen opgegraff huet.

All Gewënner vun enger regionaler Finall krut e méi substantielle Bicherbong.

Och jidder Jurysmember krut mat engem Bicherbong Merci gesot.

An der Finall gëtt et jo nieft dem bekannten astudéierten Text och en onbekannten Text virzeliesen. Duerfir huet de SCRIPT all Regioun, déi eng Finall hat, eng Propos fir en onbekannten Text geschéckt. Déi konnt genotzt ginn, de regionale Coordinateur konnt awer och selwer en aneren Text eraussichen.

Déi Texter, déi de Script geschéckt hat, waren aus de deenen heite Bicher :

Fir d'Däitscht war et en Extrait aus dësem Buch :



Vor uns das Meer : drei Jugendliche, drei Jahrzehnte, eine Hoffnung / Alan Gatz ; aus dem Englischen von Meritxell Janina Piel. - München : Carl Hanser. - 299 p. - Titre original : Refugees. - ISBN 978-3-446-26613-1

Das Buch erzählt 3 Fluchtgeschichten: Josef, ein jüdischer Junge, flieht 1939 mit seinen Eltern vor der Verfolgung der Juden in Nazideutschland. Isabel flieht 1994 wegen Armut und Hunger aus Kuba. Mahmoud, ein Junge aus Aleppo, flieht 2015 mit seiner Familie aus dem Bürgerkrieg, der in Syrien wütet.

Die drei Schicksale veranschaulichen verschiedene Fluchtursachen, sei es in der Vergangenheit, sei es relativ aktuell. Der Leser empfindet die Angst, die zur Flucht treibt, die Schrecken der Flucht und die Erleichterung und Hoffnung beim Ankommen. Die Geschichten liefern kein Happy End, sondern erzählen verschiedene Szenarien des Ankommens.

Der Autor schafft es zudem, die 3 Fluchtgeschichten plausibel miteinander zu verbinden.

Das spannend erzählte Buch eignet sich für Kinder ab Ende Zyklus 4 und für Jugendliche.

Fir d'Franséisch en Extrait aus dësem Buch:



La révolte des animaux moches / Coline Pierré ; illustrations de Anne-Lise Combeaud. - Arles : Rouergue, 2018. - 200 p. - (Dacodac). - ISBN 978-2-8126-1603-7

Une dystopie très insolite. En 2034, les animaux apprennent à l'école les événements de l'année 2018, l'année de la Révolution à la suite de laquelle animaux et humains ont décidé de ne plus se manger, de mettre fin à l'époque de la « Domination humaine » et de donner aux animaux les mêmes droits qu'aux humains. À tous les animaux ?

Non, il semble que les animaux les plus moches souffrent toujours de discriminations et ne sont appréciés ni par les humains, ni par les autres animaux. C'est ce que vivent Sven le hyène, Issa le boa, Marie-Odile le crocodile et Pascale la mydale.

À l'école, ils se lient d'amitié et ils restent amis jusqu'en l'an 2050. À ce moment, ils commencent à en avoir marre d'être ridiculisés, craints ou mal traités et ils décident de faire la révolte des animaux moches.

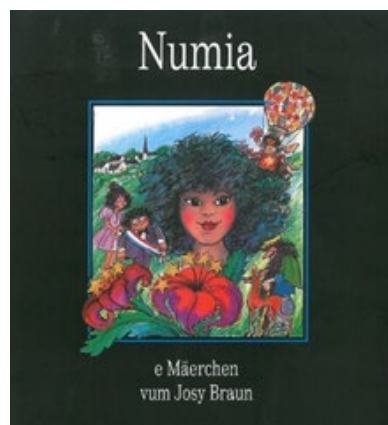
De leur idée naît peu à peu une vraie révolution.

L'on peut imaginer l'ouvrage comme clin d'œil à toutes sortes d'inégalités qui persistent aujourd'hui à l'égard des minorités. Il faut surmonter les clichés et regarder la personnalité de tout un chacun au lieu de se borner à un premier regard. Derrière la belle façade d'un beau cheval, il peut y avoir de la méchanceté et derrière un crocodile peut se cacher un grand cœur.

L'appel à une plus grande tolérance et une vraie ouverture d'esprit est lancé sur un ton très humoristique qui fera apprécier le livre à des enfants du cycle 4.

Mir hatten dat Buch iwweregens schonn am CEN 07-08/19 virgestallt.

Fir d'Lëtzebuergesch en Extrait aus dësem Buch :



Numia : e Mäerchen / Josy Braun ; Ill.: Anne Weyer. – 3. Oplo. - Mamer : J. Braun, 2005. - ISBN 978-2-87964-026-6

D'Numia ass e Weesekand, e Meedche mat bronger Hautfaarf a Krauselen an et kënnt aus Fantamira, engem Land dat wäit ewech läit. Hat ass adoptéiert ginn op Juckebuerg, e Land, an deem d'Leit wäiss sinn. D'Kanner vu Juckebuerg sinn immens frou mat deem bronge krauselege Meedchen, mä do sinn e puer grouss Leit, déi fannen, datt d'Numia net heihinner passt ...

Dëst Märchen erzielt eng universell Geschicht vum Aneschtsinn a vu Virurteeler, awer och vun Akzeptanz.

Et ka vu Kanner vum Ufank vum 4. Zykle u gelies ginn.

Et war e bewosste Choix vum Ministère, dës Bicher ze proposéieren, fir ënnerschiddlich Facettë vum Thema ze weisen.

Déi 8 regional Gewënner sinn

Finalist/In	Schoul	Buch
Constantin BARBU RAVOUX Regioun 1	École fondamentale du Kirchberg (Luxembourg)	C'est pas juste ! Céline Spector
Chloé DI MILLO Regioun 2	École de Bertrange (Bertrange)	Léiwendraachemailchen Jemp Schuster
Sarah BOI Regioun 6	École Nonnewisen (Esch/Alzette)	Das absolut wahre Tagebuch eines Teilzeit-Indianers Alexie Sherman
Lisa BRISACK Region 7	École fondamentale Widdem (Kayl)	Ballerine malgré moi ! Meredith Costain & Danielle McDonald
Victor PIERRARD Regioun 8	École fondamentale Howald (Hesperange)	Matilda Roald Dahl
Luan LEMAL Regioun 9	École fondamentale Contern (Contern)	Häerzerkinnek Henri Losch
Noémie WIRTZ Regioun 10	École fondamentale (Grevenmacher)	Matilda Roald Dahl
Damien PECHON Regioun 14	Schierener Schoul (Schieren)	La tresse ou le voyage de Lalita vun Laetitia Colombani et Clémence Pollet

Mir felicitéiere ganz häerzlech alle regionale Gewënner.

Mir wëllen awer och alle Kanner, Enseignanten, Schoulbibliothecairen, Membere vun Direktiounen a Jurysmembere
Merci soen, déi et mat vill Asaz méiglech gemaach hunn, datt de Virliesconcours 2020 konnt stattfannen.

Mir hoffen, datt mir 2021 erëm eng Finall kënnen organséieren, bäi där d'Finaliste vu Frënn a Famill live ënnerstëtzt
ginn.

Journées du livre et du droit d'auteur 2020 - Réckbléck En neien Ufank

Kee konnt virausesinn, datt d'Thema vun de Journées esou no un der Aktualitéit géif leien, wéi et dëst Joer de Fall war. Mir all musse lo mat enger neier Situatioun ëmgoe léieren a fir jidderee vun eis bedeit dat e neien Ufank.

Bedéngt duerch déi sanitär Kris hu verständlecherweis ganz vill Schoulen op déi Editioun 2020 vun de Bicherdeeg verzicht.

De SCRIPT hat op schouldoheem.lu <https://schouldoheem.lu/lu/news/general/2020-04/zousatzlech-impulser-journees-du-livre-et-du-droit-dauteur-2020-de> eng Rei Virschléi verëffentlecht, fir d'Ëmsetzung vun de Bicherdeeg un d'Aktualitéit unzepassen. 7 Grondschoule ware dësem Opruff nokomm an hu kreativ Iddien a vill flott Aktivitéiten an hirer Dokumentatioun erageschéckt. Si goufen duerfir mat engem Bicherbong belount.

Zu **Mompech** hunn d'Kanner vum C2 unhand vum Buch "Alle Zeit der Welt" dat allgemengt Thema vun der Zäit beschwat an dono e Kalenner gebastelt. Hir Kolleegeen aus dem C4 kruten iwwer Teams Abléck an d'Buch "100 Sachen, die Geschichte machten". Si hu sech dorun inspiréiert, fir selwer en Text ze verfaassen, iwwer eng Saach, déi en neien Ufank bedeit huet.

D'Kanner zu **Hamm** kruten e flotte Schreifoptrag, deen un all Cycle ugepasst war. Si sollte beschreiwen, wat si als éischt wëlles hätten, wa si rëm dierften an d'Schoul kommen. Si sollte sech Gedanke maachen, op wat si sech besonnesch freeën a wat si wéliten anescht maache wéi virdrun. De Kanner hir Geschichten, Comics a Reportagé goufe während dem Confinement de Kolleegeen heem geschéckt an dono an der Schoul als Wandzeitung opgehang.

An der **Buurschter Schoul** hunn d'Kanner vum C1 doheem Biller gemoolt, nodeems si d'Buch "Trau dich Koala" iwwer Teams virgelies kruten. Am C2 konnten d'Kanner d'Buch "Chilly da Vinci" iwwer QR-Code liesen a mat Hëllef vun enger Bastelanleitung e Fliger selwer bauen. Den C3 huet mat "Greta und die Großen" de Klimaschutz thematiséiert, an am C4 gouf sech unhand vum Buch "1001 Erfindungen, die die Welt verändert haben" iwwerluecht, wat fir eng Erfindung mir 2020 bréichten, fir eng besser Welt ze hunn. Zum Nodenken ugereegt huet si och d'Buch "Sophie Scholl – die letzten Tage".

Zu **Miersch** kruten di Kleng vum C1 d'Geschicht "Rout, gréng, giel" iwwer QR-Code virgelies. Dës hu se mam Bookcreator unhand vu Biller nogezielt a souguer Froen dozou beäntwert. Zousätzlech dozou hunn d'Kanner en Zitrounen-Challenge a kreativ Aktivitéite mat Uebst gemaach a Planze geséit.

D'Schüler vun der Primary School, vun der **International School Michel Lucius** kruten unhand vun der App *Epic* Abléck an eng Rei Bicher iwwer Perséinlechkeeten, déi d'Welt verännert hunn. D'Kanner hunn iwwer Teams hiert Liblingsbuch virgestallt, sief et mat engem Trailer, engem Stop-Motion-Video oder engem "Book in the

box". Si hu Geschichte geschriwwen, Bréiwer verfaasst an e Lieszeeche gebastelt. Ganz innovativ war hire "Bookface"-Challenge, bei deem Schüler e Selfie gemaach hu mat engem Buch als "Gesicht".

Och an der Schoul **Dellhéicht vun Esch/Uelzecht** goufen déi nei Medie ganz efficace ëmgesat. D'Kanner vum C2 konnten iwwer d'Liesfërderplattform ONILO d'Buch "Wer will den blauen Raben haben" liesen. Am C3 hunn d'Schüler iwwer Teams aus der Klasselektür "Rosie und Moussa" verschidden Zeene virgespillt. Iwwer Erfindungen an Entdeckungen, déi d'Welt verännert hunn, gouf am C4 geschwat an et goufen Exposéen dozou gemaach.

Zu **Kielen** waren d'Kanner vun all Cycle un de Bicherdeeg bedeelegt. Am C1 hunn d'Kanner d'Buch "Die Schnecke und der Buckelwal" kenne geléiert an d'Geschicht weidergesponnen. D'Kanner vum C2 kruten "Wir ziehen um" an engem Video virgelies an hunn dozou e Bild vun hirer Liblingsplaz gemoolt oder dës an enger Schongkëscht nogebaut. D'Enseignantë vum C3 waren den Impulser vum SCRIPT nogaang an hunn hire Schüler ausgewielte Gedichter aus dem Buch "Et si on redessinait le monde ?" virgelies an erkläert. Doropshin hunn d'Kanner op engem Bild hir Welt nei gezeechent. Am C4 hunn d'Schüler unhand vun engem Tableau Geschichte geschriwwen iwwer eng verännert Welt an dozou Presentatiounen a Videoe gemaach.

All dës flott Impulser weisen, wéi d'Schoulen déi nei Medien ze hirem Notzen agesat hunn, fir de Kanner Literatur och an enger schwiereger Zäit méi nozebréngen. Dës flott Aktivitéite kënnen natierlech och zu all Moment un de Schoulalldag ugepasst ginn a loossen sech op vill aner Sujeten erweideren.

Op schouldoheem.lu fannt Dir eng interessant Bicherlëscht zum Thema "En neien Ufank"

<https://schouldoheem.lu/sites/default/files/news/2020-04/jdl2020-livres-def.pdf>



Mir sinn immens frou, datt trotz der schwiereger Situatioun eng Rei Klassen Aktivitéiten zu de Bicherdeeg ëmsetze konnten a mir soe jidderengem, deen dat erméiglecht huet, e ganz grouse Merci.

Mir freeën eis elo schonn op d'Editioun 2021 an hoffen, datt nees vill Schoule matmaachen.

Hei d'Referenze vun de Bicher, déi an de Grondschoole genotzt goufen, déi eis eng Dokumentatioun erageschéckt hunn. Verschidde Bicher sinn och an der Bicherlëscht vum SCRIPT :

- **Alle Zeit der Welt : Anlässe um miteinander über Zeit zu sprechen** / Antje Damm. - Frankfurt am Main : Moritz, 2015. - ISBN 978-3-89565-183-0
- **100 Sachen, die Geschichte machten : von der Bronzezeit bis zum Roboter** / Patrick Henßler, Patrick. - München : ars edition, 2019. - ISBN 978-3-8458-3192-3
- **Trau dich, Koalabär** / Rachel Bright; Ill. Jim Field; Übersetzung Pia Jüngert. - Bamberg : Magellan, 2018. - ISBN 978-3-7348-2028-1
- **Chilly da Vinci** / Jarrett Rutland; Übersetzung: Anna Schaub. - Zürich : NordSüd Verlag, 2018. - Originaltitel: Chilly da Vinci. - ISBN 978-3-314-10451-0
- **Greta und die Großen : Inspiriert von Greta Thunbergs Geschichte** / Zoë Tucker; Illustration: Zoe Persico. - München : ars edition, 2019. - ISBN 978-3-8458-3860-1
- **1001 Erfindungen, die unsere Welt veränderten** / hrsg. von Jack Challoner; ausgewählt und vorgestellt von Historikern, Wissenschaftlern, Designern und Anthropologen; Vorwort von Wolfgang M. Heckl, Deutsches Museum. - 2, aktualis. Aufl. - Oetwil am See/Zürich : Edition Olms, 2018. - ISBN 978-3-283-01254-0
- Zum Sophie Scholl ginn et e puer Bicher. E rezent ass dës Comic-Biographie : **Sophie Scholl** / illustriert von Ingrid Sabisch ; Szenario von Heiner Lünstedt. - München : Kneesebeck, 2015. - ISBN 978-3-86873-807-0
- **Rout, gréng, giel ... Paprika! = rouge, vert, jaune ... Paprika!** / Dolores Focacetti. - Beringen : Ed. Friederich-Schmit, 2019. - ISBN 978-2-9199576-1-3
- **Wer will den blauen Raben haben?** / Edith Schreiber-Wicke, Ill. Carole Holland. - Stuttgart : Thienemann, 2016. - ISBN 978-3-522-45831-3 (D'Buch ass leider vergraff)

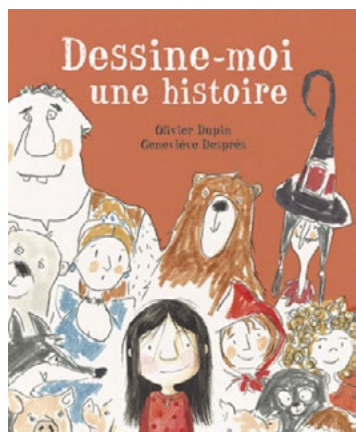


- **Rosie und Moussa** / Michael De Cock & Judith Vanistendael ; aus dem Niederl. von Rolf Erdorf. - Weinheim : Beltz & Gelberg, 2020. - Titre original : Rosie en Moussa. - ISBN 978-3-407-74703-7
- **Die Schnecke und der Buckelwal** / Axel Scheffler ; Julia Donaldson; aus dem Englischen von Mirjam Pressler. - Weinheim : Beltz & Gelberg, 2007. - Titre original : The Snail and the Whale. - ISBN 978-3-407-79310-2
- **Wir ziehen um!** / Alice Brière-Haquet; ill. Barroux; Übersetzung: Claudia Sandberg. - Berlin : Schaltzeit, 2017. - Titre original : On déménage. - ISBN 978-3-946972-13-6
- **Et si on redessinait le Monde** / Daniel Picouly, Nathalie Novi. - Voisins-le-Bretonneux : Rue du Monde, 2013.





À utiliser lors des Journées du livre et du droit d'auteur ou lors de tout autre moment où l'on fête la lecture ...



Dessine-moi une histoire / texte Olivier Dupin ; ill. Geneviève Desprès. – Namur : Maijade, 2019. – ISBN 978-2-8077-0051-2

Marceline est une petite fille créative qui marie sa passion de la lecture avec son don artistique pour permettre aux personnages de ses livres préférés de vivre des aventures insolites.

Son idée est aussi simple qu'efficace : Un jour, en lisant son livre préféré, Marceline perçoit la voix plaintive du Petit Chaperon Rouge s'échapper du livre pour se lamenter sur son sort. Marceline décide de lui venir en aide en lui dessinant une nouvelle histoire. Du coup, Le Petit Chaperon Rouge se retrouve dans un parc d'attractions au lieu de sa forêt natale. Mais voilà que les autres personnages des livres, jaloux, revendiquent eux aussi un changement de décor ...

Un récit amusant qui incite les enfants dès le cycle 3 à inventer des histoires en s'inspirant d'histoires existantes pour en rédiger d'autres versions.

Anne Biesdorf
SCRIPT-promotion de la lecture



Le livre que personne ne lisait / Carolina Rabei ; traduction de l'anglais par Benjamin Kuntzer. - Paris : Circonflexe, 2019. - Titre original : The Book Without a Story. - ISBN 978-2-87833-993-2

Une histoire toute en douceur sur Rémi, un livre de bibliothèque qui n'a pas encore trouvé de lecteur.

Il est triste et il n'a donc rien à raconter quand le soir, la bibliothèque fermée, les autres livres racontent les aventures qu'ils ont vécues avec leurs lecteurs.

Les autres livres décident d'aider Rémi et de le pousser vers Sophie, une lectrice avide. Celle-ci trouve Rémi, mais le délaisse aussitôt sur une table car elle rencontre une amie.

Il n'y a plus qu'un seul espoir : Jacques, le petit frère de Sophie, qui est assis à la table sur laquelle se trouve Rémi. Mais Jacques n'aime que le dessin.

Rémi saura-t-il intéresser Jacques ?

L'histoire simple et touchante traite de la rencontre d'un livre et de SON lecteur. Ce lecteur s'intéresse à ce qu'il contient et le partage avec enthousiasme avec les autres autour de lui.

L'histoire permet d'aborder des sujets tels les livres et la bibliothèque et elle se prête bien à être lue et traitée avec des enfants dès le cycle 2.

Anne-Marie Antony

SCRIPT-promotion de la lecture



Annika und der Lesehund / Lisa Papp. - Glaurus : Baeschlin, 2018. - Titre original : Madeline Finn and the Library Dog. - ISBN 978-3-03893-008-2

Das Buch ist ebenfalls auf Französisch erhältlich : Le chien de la bibliothèque / Lisa Papp. - Paris : Circonflexe, 2017. - Titre original : Madeline Finn and the Library Dog. - ISBN 978-2-37862256-5

Annika mag das Lesen überhaupt nicht. Besonders das Vorlesen vor der Klasse macht ihr große Angst. Doch sie möchte nicht nur einen Smiley von der Lehrerin bekommen, sie will einen Stern, den nur gute Leser bekommen.



An einem Samstag geht sie mit ihrer Mutter in die Bibliothek. Die Bibliothekarin dort hat eine Überraschung für sie: Ein Lesehund ist da, ob Annika ihm vielleicht vorlesen will? Das möchte Annika natürlich, und der Hund hört ihr geduldig zu. Es macht ihm überhaupt nichts aus, dass Annika manchmal stockt oder ein Wort falsch vorliest.

Nun übt Annika jeden Samstag mit dem Lesehund, und sie kann schon bald den begehrten Stern ergattern.

Eine nette Geschichte zum Vorlesen für Kinder, die mit dem Lesen so ihre Schwierigkeiten haben. Vielleicht werden sie dazu motiviert, dem eigenen Hund vorzulesen.

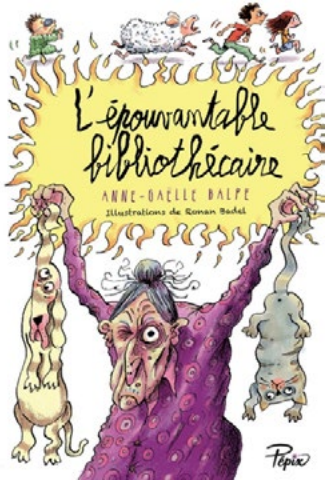
Ab Zyklus 2.

Inzwischen ist der 2. Band rund um Annika und ihren Lesehund erschienen : Annika und der Lesehund im Tierheim

Französische Ausgabe : **Le chien du refuge**

Eugenie Graff-Schaus

SCRIPT-promotion de la lecture



L'épouvantable bibliothécaire / Anne-Gaëlle Balpe ; illustrations de Ronan Badel.
- Paris : Éditions Sarbacane, 2020. – (Pépix). - Numéros : ISBN 978-2-37731-376-1

La couverture laisse présager que la médiatrice de livres ne sera pas représentée très positivement dans cet ouvrage ...

Suzanne habite une grande ville et est un vrai rat de bibliothèques. Elle consomme des livres comment d'autres dégustent de la glace. Elle n'a pas d'amis dans la vraie vie mais les histoires des personnages de ses livres valent bien cela. La perspective d'aller visiter sa tante pendant les vacances d'été dans un coin perdu de la campagne ne l'enchantent donc pas, d'autant plus qu'elle ne peut emporter qu'un seul livre.

Heureusement elle découvre un vieux manoir sur place qui serait une bibliothèque. Quand elle y entre une première fois, le lieu semble hanté : les vieux livres tombent en miettes dès qu'elle les touche.

Suzanne ne se décourage pas et revient avec des enfants qu'elle a rencontrés : Mo, une jeune fille aventurière et sa petite sœur Lila ainsi que Marin, un garçon trop couvé qui a peur des microbes. À l'intérieur du manoir, ils tombent sur la bibliothécaire ... effrayante, laide et qui déteste les enfants.

Elle réussit à faire Lila prisonnière et quand les enfants arrivent à pénétrer dans le manoir, ils voient qu'elle projette d'inclure Lila dans son projet de livres des êtres vivants ... un livre où sont inclus des êtres vivants desséchés et aplatis.

Les enfants réussiront-ils à libérer Lila ? La bibliothécaire est-elle vraiment une vieille sorcière ?

L'histoire combine des éléments d'aventures, la question de l'amitié, l'amour des livres, du mystère et un zeste d'horreur. Les illustrations très expressives s'accordent bien avec l'humour délirant de l'histoire qui enchantera des lecteurs du cycle 4.

Anne-Marie Antony

SCRIPT-promotion de la lecture



Lies mal vor : Vorlesetipps vom Profi für alle von 9 bis 99 / Irene Margil; mit Bildern von Gabie Hilgert. - Hamburg : Carlsen, 2019. - ISBN 978-3-551-18947-9

Das Leben bietet eine Vielzahl an Gelegenheiten zum Vorlesen, sei es im schulischen oder im privaten Umfeld. Dieses Buch bietet 44 Tipps und Tricks zur Verbesserung der Vorlesetechniken, von der Textauswahl bis hin zur passenden Körpersprache, Atmung oder Sitzposition. Alles ist wichtig und ermöglicht fesselndes Vorlesen.

Die verschiedensten Vorlesesituationen werden ideenreich dargestellt und amüsant illustriert. Das Buch kann durchaus quergelesen werden, denn die Tipps bauen nicht

aufeinander auf, sondern sind eher ergänzend und können, je nach individuellem Vorwissen oder persönlichen Vorlieben, einzeln angewendet werden.

Die lehrreichen Tipps vermitteln werdenden Vorleseprofis die wichtigsten Aspekte der Vorlesekunst auf unterhaltsame Art.

Das empfehlenswerte Buch weckt eindeutig die Lust am Vorlesen und ermutigt junge (Vor-)leser ab Zyklus 3, die Vielfalt an nützlichen Ideen dieses Ratgebers umzusetzen.

Anne Biesdorf

SCRIPT-promotion de la lecture



Es steht geschrieben : von der Keilschrift zum Emoji / Vitali Konstantinov. - Hildesheim : Gerstenberg, 2019. - ISBN 978-3-8369-5943-8

Seit jeher hat die Menschheit das Bedürfnis zu kommunizieren und Botschaften zu hinterlassen, sei es mit Hilfe von Ritzmustern und einfachen Zeichnungen wie bei unseren Vorfahren oder dank modernster Technik und simplen Emojis.

Die Schrift gilt als ein Kulturgut, deren Einfluss die Entwicklung der Zivilisationen ermöglichte, denn sie vereinfachte den Handel und die Verwaltung der florierenden Städte.

Doch wie kam es zu dieser Fülle an Schriftzeichen, Hieroglyphen, Runen und Kunstschriften?

Diese Graphic Novel bietet Antworten und gewährt Einblicke in den kulturhistorischen Hintergrund vergangener und aktueller Schriftsysteme und dokumentiert so, mit teilweise subtilem Humor, die verschiedenen Entwicklungsphasen der Schrift vom Anbeginn der ersten Aufzeichnungen bis hin zur heutigen digitalen Ära. Dort schließt sich nun auch der Kreis, denn damit ein Computer eine Schrift überhaupt lesen kann, muss diese vorab kodiert werden. So ist unsere Schrift eigentlich nichts Weiteres als ein Code.

Augenzwinkernd sind sogar frei erfundene Schriftzeichen aus Fantasiewelten vertreten, so z.B. die klingonische Schrift aus dem Star Trek Universum, oder die von J.R.R. Tolkien erfundenen Sprachbilder der Elben, Zwerge und Hobbits.

Linguistisch interessierte Leseratten ab Zyklus 4, sowie Jugendliche und sogar Erwachsene, werden in diesem graphischen Sachbuch durch die Komplexität der Schriftwelt geleitet und werden mit Sicherheit so manches Kuriose und Skurrile entdecken.

Anne Biesdorf

SCRIPT-promotion de la lecture

Que faire après le 4^e cycle de l'école fondamentale ? Was tun nach dem 4. Zyklus der Grundschule? (2019-2020)



disponible au MENJE : publications@men.lu

disponible en ligne : www.men.lu

Que faire après la 4^e de l'enseignement secondaire classique ?



disponible au MENJE : publications@men.lu

disponible en ligne : www.men.lu

Was tun nach der 5^e des allgemeinen Sekundarunterrichts?



disponible au MENJE : publications@men.lu

disponible en ligne : www.men.lu

**Trouvez
toutes nos
publications
sous :**

<http://www.men.lu>

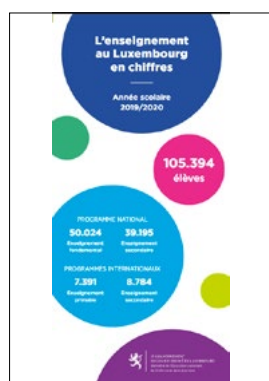
EDI - Infomagazin fir Elteren



disponible au MENJE : publications@men.lu

disponible en ligne : www.men.lu

L'enseignement luxembourgeois en chiffres année scolaire 2019-2020



disponible au MENJE : publications@men.lu

disponible en ligne : www.men.lu

**Trouvez
toutes nos
publications
sous :**

<http://www.men.lu>

You(th) @ school : de Magazin zur Jugendarbeit vum haut (N°01)



disponible au MENJE : publications@men.lu

disponible en ligne : www.men.lu

Les classes à régime linguistique spécifique / The classes with a specific linguistic system



disponible au MENJE : publications@men.lu

disponible en ligne : www.men.lu

**Trouvez
toutes nos
publications
sous :**

<http://www.men.lu>

Lisons en français

Concours de l'initiative 'Freed um Liesen'

Date limite pour la remise des manuscrits prolongée jusqu'au 15 septembre 2022.

Des livres en français qui correspondent aux intérêts des enfants de 10 à 12 ans, sans pour autant dépasser leurs capacités langagières en français. Voilà l'idée du concours de "Freed um Liesen" qui en est à sa 5^e édition.

L'appel aux auteurs résidents est lancé, le concours est doté d'un prix de 2000 € et l'initiative Freed um Liesen, en collaboration avec le SCRIPT du ministère de l'Éducation nationale publieront le volume retenu par un jury indépendant.

Compte tenu des circonstances extraordinaires, la date limite pour la remise des manuscrits est prolongée jusqu'au 15 septembre 2020.

Informations:

<https://www.freed-um-liesen.lu/document/concours-lisons-en-francais/>

